

## Franckesche Stiftungen zu Halle

### Hystorya O Vmucenj´a Smrti/ Pohrbu/ y Wzkrjssenj/ Pána nasseho Gezjsse Krysta

Comenius, Johann Amos

Amsterdame, 1663

Djk XI.

---

#### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

#### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle ([studienzentrum@francke-halle.de](mailto:studienzentrum@francke-halle.de))

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228643](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228643)

pljiti / posmšiwati y obšauditi / dopustil: degž nám  
at škrze žásťuhu twau toho což nás w pekle potkáti mē-  
lo / vgdeme. Na swěceti sye / gestliže se tobě w tom  
nás k sobě přivčasniti ljbí / diwadlem býti / a  
wšfeligakch rauhanj / pohaněnj / posměchj y křiw-  
snáseti neodpírámě / ale aby; nás w twau žásťuhu  
dauffagichch Šábel posměch miti měl wěcně / toho ne-  
dopauštěg. O Pane Gejssí / kterž sy y před neprá-  
telj swými Božstwí swé wy náwal / degž nám at my  
také prawdu twau před přátelj y nepřátelj rádi wy-  
znáwáme / wědauce w toho sine wvěřili / a že ty gšy  
Syn Boha toho pozechnaného / Spasytel swěta / y  
budauch žiwých y mrtwých Saudee. Pro kterž wy-  
znánj potkáváli nás od swěta bezbožného posmšiwánj /  
poličkowánj / a gačkoli nás sobě sem tam podávánj /  
deg at to wšfe příkladem twým trpělivě snášíme / a  
budauchm saudem twým / kterž přigda s oblaky ne-  
bestými w sláwě Dece swého / wykonáš / se těšíme.  
Dbořikoliby se pak kdy swědomj náše na nás pro hřě-  
chy / smilůž se nad námi š Biskupe dušj / a zauffat  
nebeg: nhyž žásťuhau swau potěš / rozwlaj / roz-  
hřeš / a w dauffánj prawém ystaw / abychom moč  
a mlošty twau k žiwotu wěcnému zachowáni byli.  
Tomu se těšíme Pane Gejssí / že nás nic neodlau-  
čj od lásky Božj w tobě. Amen stanj se nám podle  
důwěrnosti našj / Amen / Amen.

## Díl XI.

[Kryštus před Pilátem obžalován: od něho exami-  
nowán. Swědectwj dosáhł / že není smrti hoden.  
K Herodesowi poslán / tu zlehčen / a zase Piláto-  
wi nawrácen.]

Ždē pak newěšli do Saudnice / aby se  
nepoškwřnili / ale aby gedli Beránka.  
Tedy

Tedy wysšel k nim Pilát / a řekl / Sakau žalobu vedete proti člověku tomuto? (J. 18. 28. 29) Odpověděli / a řekli / Byť tento nebyl zločinec / newydalibychom ho tobě. Překl jim Pilát / Bezmeře wy geg / a podle Zákona svého sudte ho. Překli mu Židé / Mámeť neřussi zabiti žádného / Aby se řeč Gezišowa naplnila / kterauž řekl / znamenage kterauby smrti měl oměsti (v. 30 31. 32) V počali nan žalovati / řkauce / Tohoto sme našezli / an přewrach lid / a brání dané dávati Čhřari / prawě se byti Krystem Králem. (L. 23. 2.) Tedy Pilát wysšel opět do Saudnice / a powoal Geziše. (J. 18. 33) Geziš pak stál před Wládarem. W otázal se ho Wládar / řka / Tyli gsh ten Král Židowšský? († 27. 11. † 15. 2) Odpověděl Geziš / Sámli od sebe to prawjš? Čili ginij tobě powěděli o mně? Odpověděl Pilát / Zdaliz sem gá Žid? Márod twiug / a Biskupowé dali mi tebe / Co sy učinil? (J. 18. 33. 34. 35) Odpověděl Geziš / Králowštwij mé není z tohoto swěta: byť z tohoto swěta bylo Králowštwij mé / Kužebnijcy mogi brániliby / abych nebyl wydan Židům / ale nyní mé Králowštwij není odsud. (v. 36) Překl gemu Pilát / Tedy Král gsh ty? Odpověděl Geziš / Ty prawjš že gá Král gsem: gát gsem se k tomu narodil / a proto sem na swět přissel / abych swěde-

swēdectwī wydal Prawdē: každy kdož gest z  
Prawdy slyšsī hla s mīg. Dī gemu Pilāt /  
Co gest Prawda? A to powēdēw / opēt wy-  
štel k Židūm / a dī gīm / Gā na něm žádne  
winy nenalézám. (v. 37. 38) Y žalowa-  
li na něj Biskupowē y Staršsī mnoho. On  
pak nic neodpowīdal. Tedy Pilāt otázal se  
ho opēt řka / Nic neodpowīdās? († 15. 3.  
4) Neschšsīslīž († 27. 13) hle gať mno-  
ho († 15. 4) a kterakē wěcy proti tobě swēd-  
čī: Ale neodpowēděl gemu ani k gednomu so-  
wu / tak že se Bládar welmi diwīl / († 27.  
13. 14) Oni pak wice se šlyli / řkauce /  
Baurjē Lid wce po wšsem Žūdštwu / počaw  
od Galilee až sem. Tedy Pilāt wšyšsem o  
Galilei otázal se / Byllybý cłowěk Galileg-  
ský? A když zwēděl žeby byl z panštwī Hero-  
desowa / poslal geg k Herodesowi / kterhž  
takē w Geruzalémě byl w ty dni. (L. 23. 5.  
6. 7) Herodes pak wzřew Gezisse zradowal  
se welmi: nebo dárno žádal widēti geg / pro  
to že mnoho o něm slychal / a nadál se / že  
negaký diw wzřj od něho wčiněný. Stáli pak  
Biskupowē a Zákonnjcy tuze na něj žalugj-  
ce. Y tázal se ho Herodes mnohými řeči /  
ale on gemu nic neodpowīdal. A pohrdna  
gīm Herodes s swým Rytjřštwem / a napo-  
smjwaw se gemu / oblékl geg w raucho bjlé.  
Y odeslal zase ku Pilátowi. Y wčiněni sau  
prátele / Pilāt s Herodesem w ten den.  
Nebo

Nebo předtím nepřátelé byli wespolek. ( 8. 9. 10. 11. 12. )

### Modlitba.

**A** Ch gať nestihlé gest tagemstwj mlsosrdenstwj  
twého y spravedlnosti a maudrosti twé / nebesk  
Dce nás / kteráz sy w trýzněj pro nás Syna swého  
wygawil! My sme se win těžkych dopustili / a on ob-  
žalován gest: my sme zhřěšili / a on odpowidati  
musyl. Ač neodpowjdage / winniti se dal / proto  
že na mstě nás winných / gakožto rukojmě nás /  
stál. My sme se byli tobě Králi wěků nesmrteľn  
zprotiwili: my rozbrog w Kráľowstwj twém začali:  
my na korunu twau rovnj chtěje býti Bohu / sáhli:  
my Chrámu twůg swatý / srdce své zrušiwše / w pe-  
leš bezbožnau obrátili. A ay ty Pane Gezišti ze wse-  
ho toho obwiňován byw / mlčels gako Beránek za  
hřěchy náše k oběti oddaný/ aniz sy odevřel wst swých.  
Toto mlčenj twé Synu Boží gest gako sylný žiwk  
w wšich Dce twého y w wšich nashich / žet w prawdě  
Hospodin na tebe wwalil neprawosti náše / kážet po-  
toge nasseho že na tebe wložena gest / bolesti náše ty  
ješ nesl / a přestupníků Zášupčym učiněn gs y. Ach  
čimž se odplatíme? newíme: toľiko srdce swá wplé-  
wáme před tebau / a ó gediný Bože nás z mlsosrden-  
stwj twého tě oslawugeme / y na wěky oslawowati bu-  
deme. Gij pak nebesk Dce poněwadž Syn twůg  
na sebe přewzal winy náše / nechť nás ony wjce tla-  
čiti a k zahynutj pohřiwati mocy nemagj. Poně-  
wadž newinný pro nás winné učiněn winným na  
saudu swěta / nechť my winnj pro geho newinu za ne-  
winné počteni gsme na saudu twém. Poněwadž na  
něm z čehoby ho winnili nashli nepřátelé / nechť na nás  
z čehoby nás winnil ďábel s hořomky swými nenalčá  
na wěky: a poněwadž na něm prochy geg spravedli-  
wé odsaudili nenalezli Saudcowé geho/ o nechť swa-  
wednost

wednost geho prospēge nām wěrjchm w něho / k žiwotu wěčnēmu. Pane Ježíši otwrd a zapečeti nām potěšeni toto w srdcy našem / že winy naše na tebe wloženy a tebāu sblazeny gsau. Amen.

## Díl XII.

[Pílat Křesťa newinným wysvědčil : a propustil ho lidu podle obvyčejeho chťel : ale lid nezbedně / aby jim Barabásse propustil / wolal. Na to Křesťus bičowan / trnīm korunowan / odsauzen / a k wřízowánj wydán.]

**P**ílat pak swolaw Biskupy / a Bradně osoby y lid / řekl jim / Dali ste mi tohoz to člověka / jakoby lid odwracel : A ay / gá před wámi wyptáwage se ho / žádne winy sem nenalezl na tom člověku / w tom což na něj žalujete. (Ł. 23. 13. 14) Ano ani Herodes : Nebo odeslal sem wás k němu : A ay nic hodného smrti nestalo se genu : Protož potrestage propustim ho. Musil pak propauštíwati (v. 15. 16. 17) lidu Bládař w Swátek wěznē gednoho / kterēz hožby chťeli († 27. 15) a za kterēhožby ko-  
li prosili. († 15. 6) Y měli w ten čas wěznē znamenitého kterhž Paul Barabás. († 27. 16) Byl pak ten Barabás lotr / (J. 18. 40) s swarlinými w wězenj / († 15. 7) kterhž byl pro bauřku něgakau w městě wcinēnau / a pro wraždu wsazen do žaláře. (Ł. 23. 19) A zwolaw Zástup / počal  
prosh-